

ST. AGNES OF BOHEMIA

21 DE AGOSTO DE 2022 / VIGÉSIMO PRIMER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Vendrán muchos del oriente y del poniente, del norte y del sur,
y participarán en el banquete del Reino de Dios. Lucas 13:29

Office Hours / Horario de Oficina:

Monday - Friday / Lunes a Viernes
8:30 a.m. to 6:00 p.m.
Saturday / sábado: 9:00 a.m.—2:00 p.m.

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
<http://school.stagnesofbohemia.org>
(773) 522-0143

Religious Education Office

Oficina de Catecismo

Sr. Socorro Leyva,
Director of Religious Education
Mon., Wed., and Fri., Closed on Tuesday
1:30 p.m. - 6:30 p.m.
Lunes, miércoles, jueves y viernes.
Cerrado los martes
1:30 p.m. - 6:30 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
(773) 277-6839

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.
Closed until further notice
Cerrada hasta nuevo aviso

Reconciliations at church

Confesiones en el templo

Mon - Fri - After 8:00 a.m. Mass. Make request to the priest at church
Pida la confesión al sacerdote en la iglesia al finalizar la misa de 8:00 a.m.
Saturday: *Sábado*—6:30 p.m. to 8:00 p.m.

Sick Calls

Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

Bilingual: 7:30 a.m. English: 10:30 a.m, also on Facebook

Español: 9:00 a.m, también en Facebook

Español: 12:00, 1:30, 4:30 & 7:30 pm

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Español: 8:00 a.m. & 6:30 p.m.

Saturday / Sábado:

Español: 8:00 a.m.



© J. S. Paluch Co., Inc. - Excerpts from the Lectionary for Mass © 2008, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD. All rights reserved. Photo: bohbeh/Adobe Stock

Pastoral Staff / Administración Parroquial

Rev. Donald J. Nevins, **Pastor** | Rev. Misabet Garcia Gil, **Associate Pastor**

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, **Deacon Couple** | Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, **Deacon Couple**

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623 - 773) 522-0142 - www.stagnesofbohemia.org - E-Mail: stagnes-central@archchicago.org

Fr. Don's Message

To our community, immigration law. Immigration reform, and all of the politics around immigration, have a special importance. We are not only a community of immigrants, but we are a nation of immigrants, although many seem to forget that from time to time. Changes in leadership from the president on down, have an impact on how immigrants are received or not received in this country. It is very unfortunate and unjust that so many people waiting to come to this country are not treated equally or justly, but according to the politics of the political party in power.

We are seeing this happen once again in this country. With new interpretations of the laws on refugees and asylum-seekers, more people are being allowed to come to this country while they are awaiting the resolution of their case. This is much better than the situation of so many, who were previously forced to stay in tent-cities in Mexico awaiting a hearing for their case. One of the issues involved here is that so many come here without knowing anyone who can help them or house them or employ them. Since Chicago is a "sanctuary city," many people hear that they will be safe if they can get to this city.

Recently a committee has come together to see how we can help some of these families, who come to our city. Marilu Gonzalez and I are a part of this committee, and I would like to put a question to you for your consideration. Do you, or do you know someone, who may have an apartment or some rooms that could be rented by a family or some individuals for 6 months to a year? There is money available to help pay rent, and some services available to help the family in their transition to life here. Finding housing for families has been difficult, so, if you know of a potential residence, please let me or Marilu know. Thank you very much for your cooperation

El mensaje de Padre Don

Para nuestra comunidad, la ley de inmigración. la reforma de la inmigración, y toda la política en torno a ella, tienen una importancia especial. No sólo somos una comunidad de inmigrantes, sino que somos una nación de inmigrantes, aunque muchos parecen olvidarlo de vez en cuando. Los cambios en el liderazgo, desde el presidente hacia abajo, tienen un impacto en cómo se recibe o no a los inmigrantes en este país. Es muy lamentable e injusto que tantas personas que esperan venir a este país no sean tratadas con igualdad o justicia, sino según la política del partido político en el poder.

Estamos viendo que esto ocurre una vez más en este país. Con las nuevas interpretaciones de las leyes sobre refugiados y solicitantes de asilo, se está permitiendo a más personas venir a este país mientras esperan la resolución de su caso. Esto es mucho mejor que la situación de muchos, que antes se veían obligados a permanecer en ciudades de tiendas de campaña en México a la espera de una audiencia para su caso. Uno de los problemas que se plantean aquí es que muchos llegan sin conocer a nadie que pueda ayudarles, alojarles o darles empleo. Como Chicago es una "ciudad santuario", muchos escuchan que se salvarán si pueden llegar a esta ciudad.

Recientemente se ha reunido un comité para ver cómo podemos ayudar a algunas de estas familias que vienen a nuestra ciudad. Marilu González y yo formamos parte de este comité, y me gustaría plantearles una pregunta para su consideración. ¿Tiene usted, o conoce a alguien, que pueda tener un apartamento o algunas habitaciones que podrían ser alquiladas por una familia o algunas personas durante 6 meses a un año? Hay dinero disponible para ayudar a pagar el alquiler, y algunos servicios disponibles para ayudar a la familia en su transición a la vida aquí. Encontrar alojamiento para las familias ha sido difícil, así que, si usted sabe de una residencia potencial, por favor hágamelo saber a mí o a Marilu. Muchas gracias por su colaboración

Masses of the Week / Misas de la Semana

August 21- TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME /

VIGÉSIMO PRIMER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 7:30 am For the Souls in Purgatory, †Rodolfo Ramos Vivanco,
†Adolfo Garcia
- 9:00 am †Ricardo Martinez, †Armando Del Valle,
- 10:30 am Araceli Morales, Emilio Morales Jr.,
†Louis M. Vargas, †Maria Ines Morales
- 12:00 pm Mayra Arreola, Marina Arreola Moreno,
†Aniceto Nava, †Felipe Bahena,
†Leonor Lopez de Gaytan
- 1:30 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia,
Janete Diosdado. †Adelaida Flores
- 4:30 pm Ánimas Benditas del Purgatorio,
†Juanita Bañuelos, †Teresa Cardenas
- 7:30 pm Por quienes no conocen a Dios y no quieren conocerlo,
†Sra. Aurora Torres Gutierrez

Monday, August 22- THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY / LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARIA REINA

- 8:00 am Por todos los estudiantes que hoy comienzan clases
- 6:30 pm Por la salud y amor profundo a Cristo de Rafael Lopez
†Raymundo Q. Martinez

Tuesday, August 23- Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Para que sanen quienes tienen heridas emocionales
- 6:30 pm †Miguel Tadeo Lara, †Gilberto Cavazos
†Inocencia Cavazos

Wednesday, August 24 - ST. BARTHOLOMEW / SAN BARTOLEMÉ

- 8:00 am †Manuela Garcia
- 6:30 pm Por la santidad de sacerdotes y religiosos

Thursday, August 25 - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Por la cura para el cáncer
- 6:30 pm Por todos los adolescentes

Friday, August 26 - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am
- 6:30 pm Por quienes no creen en la vida después de la muerte
†Manuel Villagomez

Saturday, August 27 - St. Monica / Santa Mónica

- 8:00 am Por el fin de la violencia doméstica
†Josefina Guerrero

Wedding Banns / Amonestaciones

- II - Miguel Ramirez and Monzerrath Gaytan
- II - Adrian Ibarra and Fatima Anabel Sanchez

Pray for the Deceased / Oremos por los Difuntos

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| †Saul Rubio | †Juana Pasha |
| †Aniceto Nava Reyes | †Tomas Perez |
| †Socorro Flores | †Guillermina Salinas Trujillo |
| †Antelmo Flores | †Fernando Bahena |
| †Margarita Comparan | †Francisco Velarde Reveles |

Stewardship / Corresponsabilidad

"For behold, some are last who will be first and some are first who will be last." Luke 13:30

Our cultural standards are different from God's standards. We often rank people by what they have, how powerful they are, or how successful they are. Jesus reminds us that God will not judge us by the same earthly standards. When God asks you, "What have you done with the gifts I have given you?" How will you respond?



"Entonces verán que los últimos serán los primeros, y los primeros serán los últimos" Lucas 13:30

Nuestros estándares culturales son diferentes de los estándares de Dios. A menudo clasificamos a las personas por lo que tienen, por cuán poderosas o exitosas son. Jesús nos recuerda que Dios no nos juzgará por los mismos estándares terrenales. Cuando Dios te pregunte, "¿Qué has hecho con los dones que yo te he dado?" ¿Cómo le responderás?



© J. S. Paluch Co., Inc.

Tomorrow is the big day for St. Agnes of Bohemia Parish students as teachers and staff welcome them back **for their first day of school.**

Mañana es el gran día para los estudiantes de nuestra Parroquia Santa Inés de Bohemia, ya que los profesores y el personal les dan la bienvenida a su **primer día de clases.**

Twenty-first Sunday in Ordinary Time FROM EAST TO WEST

With our modern understanding of the world and its various cultures and religions, it's hard to grasp how shocking Isaiah's words today would have been to those who first encountered them. After all, they were the people God called "Chosen." It was easy for them to presume that after the sufferings of exile that God's freeing redemption would be for them and them alone. Yet here is Isaiah saying that the saving hand of God will extend to *all* nations, even those of varying ways and languages. Perhaps most shocking to Isaiah's initial audience would have been today's final line: that God would take these outsiders and fugitives, elevating them to the priesthood, to include them in the descendants of one of Jacob's sons, Levi. It's not difficult to imagine that this sweeping vision of God's mercy and love beyond the bounds of the Chosen People was met with resistance, much as similar messages are met with resistance today.

FROM NORTH AND SOUTH

Jesus shows himself to be firmly in Israel's prophetic tradition, a true son of Isaiah today, as he proclaims a similar message. Those who had been chosen as disciples could not presume that merely keeping physical proximity with Jesus or remaining in his company gave them any real claim to call themselves true disciples. As important as table fellowship is in Luke's Gospel, even eating and drinking with Jesus does not guarantee an eventual seat at the table of God's reign. Even being a "pureblood" (a descendant of Abraham, Isaac, and Jacob) doesn't make your final destination a sure thing. How the world has placed you into its categories—first or last—just might get scrambled too. It is those who follow Jesus through the "narrow gate" of discipleship, truly abiding by his example who are sure to find themselves reclining at table in the kingdom.

Today's Readings: Isaiah 66:18–21; Ps 117:1, 2; Heb 12:5–7, 11–13; Lk 13:22–30

Vigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario DE ORIENTE A OCCIDENTE

Con nuestra comprensión moderna del mundo y de sus diversas culturas y religiones, es difícil comprender lo impactantes que habrían sido las palabras de Isaías hoy en día para aquellos que las encontraron por primera vez. Después de todo, eran el pueblo al que Dios llamaba "Elegido". Era fácil para ellos suponer que, tras los sufrimientos del exilio, la redención liberadora de Dios sería para ellos y sólo para ellos. Sin embargo, aquí está Isaías diciendo que la mano salvadora de Dios se extenderá a todas las naciones, incluso a las que tienen diferentes formas y lenguas. Quizá lo más chocante para la audiencia inicial de Isaías hubiera sido la línea final de hoy: que Dios tomaría a estos forasteros y fugitivos, elevándolos al sacerdocio, para incluirlos en la descendencia de uno de los hijos de Jacob, Leví. No es difícil imaginar que esta amplia visión de la misericordia y el amor de Dios más allá de los límites del Pueblo Elegido fue recibida con resistencia, al igual que mensajes similares son recibidos con resistencia hoy en día.

DEL NORTE Y DEL SUR

Jesús se muestra firmemente en la tradición profética de Israel, un verdadero hijo de Isaías hoy, al proclamar un mensaje similar. Los que habían sido elegidos como discípulos no podían presumir que el mero hecho de mantener la proximidad física con Jesús o de permanecer en su compañía les daba derecho a llamarse verdaderos discípulos. Por muy importante que sea la comunión en la mesa en el Evangelio de Lucas, ni siquiera el hecho de comer y beber con Jesús garantiza un eventual asiento en la mesa del reino de Dios. Ni siquiera ser un "pura sangre" (un descendiente de Abraham, Isaac y Jacob) hace que tu destino final sea seguro. La forma en que el mundo te ha colocado en sus categorías – primero o último – también puede ser revuelta. Los que siguen a Jesús por la "puerta estrecha" del discipulado, siguiendo verdaderamente su ejemplo, son los que se sentarán a la mesa en el Reino.

Lecturas de hoy: Isaías 66:18–21; Sal 117 (116):1, 2; Heb 12:5–7, 11–13; Lc 13:22–30. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



Altar Servers Schedule Horario de Monaguillos Sunday / Domingo 28de agosto

7:30 AM	Yuliana Martinez Figueroa, Angel Figueroa, Estrella Figueroa
9:00 AM	Anareli Arenas, Ofelia Mondragon
10:30 AM	Esteban Venalanzo, Oscar Zamudio
12:00 PM	Jovany Mata, Cynthia Mata, Jaccery De Leon
1:30 PM	Evelyn Nieves, Nicole Nieves, Julissa Nieves
4:30 PM	Aron Ricardo, Josue Ricardo
7:30 PM	Ariana Perez

CATEQUESIS PARA ADULTOS



Las inscripciones terminan el 18 de septiembre
Manz Hall de 10am – 2pm

Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
para recibir los sacramentos de iniciación
BAUTISMO, PRIMERA COMUNIÓN,
CONFIRMACIÓN

Programa guiado por personas de fe
con formación catequética

Comenzando el domingo
18 de Septiembre 2022
de 8:30am a 12:00pm

Requisitos: Entrevista personal con el solicitante.
Acta de nacimiento, y según sea el caso: certificados de
Bautismo, Primera Comunión y / o Confirmación.
Se requiere un depósito de \$50.00 al inscribirse.

*"Vayan pues, y hagan que todos los pueblos
sean mis discípulos. Bautícenlos en el
nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu
Santo, y enséñenles a cumplir todo lo que
yo les he encomendado a ustedes."*

CAMPAÑA DE DONACIÓN DE SANGRE

BLOOD DRIVE



TODAY / HOY DOMINGO

August 21, 2022

8:15 a.m. - 3:30 p.m. - Manz Hall

Prepare before donating blood:
Eat well, Hydrate, and bring ID

All donors who come will receive a \$6 prepaid gift card and be entered to win 1 of 5 \$3,000 prepaid gift cards, both redeemable by email.

Prepárese antes de donar:
Coma bien, tome agua y traiga su identificación.

Todos los donantes que vengan a donar recibirán una tarjeta de regalo prepagada de \$6 y participarán en un sorteo para ganar 1 de 5 tarjetas prepagadas de \$3,000, ambas canjeables por correo electrónico.

 **DONE SANGRE HOY**
GIVE BLOOD TODAY | vitalant.org
Questions? Call 877-258-4825

vitalant.

CCD STUDENTS / ESTUDIANTES DE CATECISMO CLASSES STARTED / LAS CLASES YA COMENZARON

First Communion:

Saturday, August 20, 2022—10:00 am - 11:30 am

Confirmation:

Sunday, August 21, 2022 - 9:00 am - 11:30 am

- Ofrecemos catecismo para niños con capacidades diferentes, SPRED. Clases se imparten los sábados de 10:00 a 11:30 am.
- Tenemos clases para niños de 4 a 6 años de edad.

Llame a la oficina de catecismo para información en detalle al 773-277-6839. Lunes a viernes de 1:00 pm a 6:30 pm, excepto los martes.



**Congratulations to all the raffle winners,
thank you for your participation to support
St. Agnes of Bohemia.**

**Muchas felicidades a todos los ganadores,
gracias por su participación para apoyar a
Sta. Inés de Bohemia.**

1er Lugar	\$3,000	# 4332	VERONICA FUERTE
2º Lugar	Trip to Las Vegas	# 1268	PERLA LOPEZ
3er Lugar	65" 4K TV	# 2282	ROBERTO GONZALEZ
4º Lugar	Comedor	# 485	ROSA CERVERA

10 PRIZES OF \$200 EACH 10 PREMIOS DE \$200 CADA UNO

1	# 3157	ALEX CAMARENA
2	# 1387	ANTONIA MEDINA
3	# 317	SERGIO ROCHA
4	# 3506	GERARDO MAYA
5	# 3524	EDDIE VASQUEZ
6	# 4323	MARIA T. CEJA
7	# 1698	JULISSA SANTANA
8	# 3178	JUAN ROSALES
9	# 2271	ROSIE GUTIERREZ
10	# 225	ANALINE HERNANDEZ

Heartfelt 
THANKS
TO OUR VOLUNTEERS!

Your generous contribution of time and energy before and during our festival was incredible. We appreciate all your enthusiasm.

¡Gracias de todo corazón a nuestros voluntarios!

Su generosa contribución de tiempo y energía durante y antes de nuestro festival fue increíble. Apreciamos todo su entusiasmo.

WOLNIAK FUNERAL HOME
 Since 1922
Traditional and Cremation Funerals
Se Habla Español
Expertise With Shipping To Mexico
 5700 S. Pulaski Rd. 773-767-4500
 www.wolniakfuneralhome.com

Eloisa S. Garcia, D.D.S., M.S.
 Orthodontics for Children and Adults
Bright New Smile
773-522-5253
 2642 South Central Park Ave., Chicago, IL

Miguel Sevilla Agency, Inc.
 4019 W 31st St
 (773) 254-9912
 msevilla@amfam.com

AMERICAN FAMILY
 American Family Mutual Insurance Company
 S.I. & its Operating Companies
 American Family Insurance Company
 6000 American Parkway, Madison, WI 53763
 002130-Rev. 11/16 ©2016 - 7294984

catholicmatch®
 Illinois
 CatholicMatch.com/myIL

LeafGuard®
 is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*
 Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
 Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
 Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment
ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.®

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
 For further information, please call the Parish Office.

Catholic Financial Life®
Enrique Sandoval, Advisor
 (708)556-4242
 7222 Cermak Rd, Suite 400
 North Riverside, IL 60546
 15-0045-8/21 Products and services are not available in all states. Headquartered in Milwaukee, Wis.

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
 Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

Seguros de vida
 Gastos funerarios • Medicare Ahorros para la educación

Apply Today, Interview Tomorrow
Accurate®
 Personnel Services
 Better People...™

Sourek Funeral Home
 Very affordable funerals & cremation services.
 Bajos precios de funerales & cremaciones
 Experiencia en envíos internacionales.
 5645 W. 35th St.
 708-652-6661
 Chuck, JoAnn, Chas and Joel
 Maggie Camacho - Director's Assistant

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
 Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

Say Good-bye to Clogged Gutters!
 Receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!
\$99 Installation*
 Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LOYA INSURANCE COMPANY
¡AHORRE DINERO HOY!
SEGURO DE AUTO \$35/MES
 3441 W 26TH ST, CHICAGO, IL 60623
(773) 522-1145

Your ad could be in this space!

Protecting Seniors Nationwide
Medical Alert System
\$29.95/MO. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

RITA FLORES-SZETO, IMMIGRATION ATTORNEY
 Free Consultation Available
 • U VISA
 • DACA
 • Waivers
 • Citizenship
 • T VISA
 • Family-Based Immigration
 • Green Card
 • Deportation Defense
RODRIGUEZ & FLORES-SZETO LLC
 601 W. 31st Street, Chicago, IL 60616
 Office: (773) 980-8989
 Direct: (312) 631-9985

Heritage Funeral Home and Cremation
 3117 South Oak Park Avenue, Berwyn, IL 60402 | 708-788-7775 | www.kopicki.net